

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ ТА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
Кафедра китайської філології

Курсова робота з китайської філології на тему:

**ЛЕКСИКА ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОГО СТИЛЮ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ
МОВИ: ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНИЙ АСПЕКТ**

Студентки ІІІ курсу, групи ПКІТ 12-20

Факультету східної і слов'янської філології

Денної форми навчання

Освітньої програми

Китайська мова і література та переклад,

Західноєвропейська мова

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізації 035.065 Східні мови

та літератури (переклад включно)

перша – китайська

Литовки Анни Олегівни

Науковий керівник:

Сидельнікова О.А.

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

Київ -2023

ЗМІСТ

ВСТУП	3
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНИЙ АСПЕКТ ЛЕКСИКИ ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОГО СТИЛЮ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ	6
1.1 Визначення та роль лексики офіційно-ділового стилю в китайському мовленні.....	6
1.2 Функціонально-семантична організація лексики офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови.....	9
1.3 Особливості вживання лексики офіційно-ділового стилю в китайському мовленні.....	11
Висновки до розділу 1.....	14
РОЗДІЛ 2. ПРАКТИЧНИЙ АСПЕКТ ЛЕКСИКИ ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОГО СТИЛЮ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ	16
2.1 Аналіз термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови.....	16
2.2 Використання лексики офіційно-ділового стилю в письмовому та усному китайському мовленні.....	19
2.3 Порівняння лексики офіційно-ділового стилю в сучасній китайській мові та інших мовах світу.....	22
Висновки до розділу 2.....	25
ВИСНОВОК	27
АНОТАЦІЯ	29
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	30

ВСТУП

Мова є важливим інструментом комунікації, який використовується у різних аспектах людського життя, включаючи бізнес, дипломатію та культуру. Офіційно-діловий стиль мовлення має особливе значення в сучасному світі, де швидкість та ефективність комунікації є критично важливими чинниками успіху в бізнесі та політиці.

Китай, який став однією з найбільших світових економік, відіграє все більшу роль у глобальних ділових відносинах та політиці. Відтак, дослідження китайської мови, зокрема лексики офіційно-ділового стилю, стає надзвичайно актуальним та важливим завданням для вивчення та розуміння китайської культури та ділового середовища. Розуміння та володіння лексикою офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови є важливим для взаєморозуміння між китайськими та іноземними партнерами, а також для успішної взаємодії в різних сферах діяльності, які пов'язані з Китаєм. В цьому контексті, дослідження функціонально-семантичного аспекту лексики офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови може сприяти покращенню взаєморозуміння та співпраці між китайськими та іноземними компаніями, а також укріпленню дипломатичних відносин між Китаєм та іншими країнами світу.

Актуальність цієї теми полягає в необхідності опису особливостей сучасного офіційно-ділового стилю китайської мови. Сучасний офіційно-діловий стиль належить саме до числа книжкових стилів; він функціонує у формі письмової мови. Так як лексика є однією з провідних тем у вивченні мови, це дає нам змогу розширити наші знання саме у сфері офіційно-ділового стилю. Вибір цієї теми пов'язаний, в першу чергу з актуальними завданнями сучасного

мовознавства, так як ми досліджуємо особливості структури та функціонування данного стилю у китайській мові, з огляду на його важливість у політичних та дипломатичних сферах. Оскільки діловодство та дипломатичне службове спілкування ведеться в писемному вигляді, цей вид мовлення передбачає продумування наперед та прагнення до логічного впорядкування тексту, а також передачі думок традиційними мовними засобами.

Мета курсової роботи полягає в дослідженні лексики офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови з функціонально-семантичного аспекту.

Поставлена мета передбачає виконання наступних **завдань**:

1. Визначити поняття офіційно-ділового стилю у сучасній китайській мові.
2. Описати відмінність офіційно-ділового стилю від інших, тобто порівняти їх.
3. Виділити ознаки офіційно-ділового дискурсу.
4. Розібрати поняття функціонально-семантичний аспект.
5. Проаналізувати лексичний склад офіційно-ділового дискурсу китайської мови.
6. Навести приклади офіційно-ділового стилю з використанням функціонально-семантичних аспектів та виділити особливості використання.

Об'єктом дослідження є лексика офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови, що використовується в різних видах ділової комунікації, зокрема в бізнесі та політиці.

Предметом дослідження є лексика офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови.

Матеріалом дослідження є тексти офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови, зокрема, документи державних органів, бізнес-документи, прес-релізи та інші види текстів, що використовуються в діловій комунікації.

Методи дослідження: функціональний аналіз, лінгвістичний аналіз офіційно-ділових текстів.

Наукова новизна: є аналіз лексики офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови з функціонально-семантичного підходу.

Практичне значення даної роботи полягає в наступному:

1. Дослідження лексики офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови дозволяє краще зрозуміти особливості цього стилю та сприяє покращенню професійної комунікації в бізнесі та політиці.

2. Результати дослідження можуть бути використані для підготовки навчальних курсів з китайської мови, зокрема для підготовки студентів, які спеціалізуються на бізнесі та політиці.

3. Отримані в ході дослідження дані можуть бути використані для подальших досліджень з проблематики офіційно-ділового стилю китайської мови.

РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНИЙ АСПЕКТ ЛЕКСИКИ ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОГО СТИЛЮ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

1.1 Визначення та роль лексики офіційно-ділового стилю в китайському мовленні

У сучасному світі мова відіграє важливу роль у всіх сферах людського життя, включаючи бізнес, дипломатію та культуру. Кожна країна має свою культуру і мову, але у сфері ділового спілкування існує особливий стиль мовлення – офіційно-діловий стиль, який має свої особливості та вимоги до використання мови. Китай не є винятком і займає важливе місце на світовій арені, тому вивчення китайської мови, особливо лексики офіційно-ділового стилю, є дуже важливим.

Офіційно-діловий стиль мовлення використовується в різних сферах, включаючи бізнес, політику, дипломатію тощо. У Китаї, де ці сфери особливо важливі, знання лексики офіційно-ділового стилю є необхідним для успішного спілкування та досягнення цілей. Офіційно-діловий стиль мовлення використовується не тільки в діловій і політичній сферах, а й у науковій, юридичній та інших сферах, де спілкування відбувається на професійному рівні. Знання лексики офіційно-ділового стилю особливо важливо в країнах, де активно розвивається економіка і політичний вплив, наприклад у Китаї. У цій країні знання китайської мови, особливо лексики офіційно-ділового стилю, необхідне для успішного спілкування з місцевими партнерами та розуміння національностей, ділове ставлення.

Роль лексики офіційно-ділового стилю полягає в тому, що вона дозволяє вживати доречні терміни та вирази, що вживаються в певних сферах,

забезпечуючи точність і ясність мовлення[1]. Крім того, використання лексики в офіційно-діловому стилі відображає високий рівень культури та професіоналізму мовця, що може позитивно вплинути на враження співрозмовника.

Використання лексики офіційно-ділового стилю важливе не тільки для точності та ясності мовлення, але й для прояву поваги до китайських традицій і культури. Це також відображає професіоналізм оратора та підвищує його авторитет у відповідній сфері. Крім того, використання відповідних термінів і виразів в офіційних документах і угодах є необхідним для їх правильного розуміння та виконання. Лексика офіційно-ділового стилю дійсно відіграє важливу роль у забезпеченні точності та ясності мовлення в різних сферах, таких як бізнес, політика, дипломатія тощо. Ці сфери мають велике значення в Китаї, де від правильного використання офіційно-ділової лексики можна визначити успішність спілкування та досягнення поставлених цілей. Крім того, використання лексики офіційно-ділового стилю відображає високий рівень культури та професіоналізму мовця, що може сприяти створенню позитивного враження на співрозмовника. Тому знання та використання лексики офіційно-ділового стилю є важливим фактором успішного спілкування китайською мовою.

Дослідження лексики офіційно-ділового стилю в китайському мовленні є важливим з точки зору поглиблення знань про китайську мову та культуру, а також з точки зору встановлення бізнес-та інших контактів з Китаєм.

Офіційно-діловий стиль розмови є важливим елементом китайського бізнесу та дипломатії, відіграючи вирішальну роль у спілкуванні між людьми з різних сфер діяльності та культур. Розуміння лексики офіційно-ділового стилю необхідне для успішної співпраці з китайськими діловими партнерами, взаємодії з державними установами Китаю та представниками дипломатичних місій.

Офіційний стиль ділової розмови в Китаї має велике значення в бізнесі та дипломатії[2]. У бізнесі використання відповідної лексики допомагає досягти чіткого взаєморозуміння між сторонами та забезпечує ефективну співпрацю. У дипломатії використання офіційно-ділової лексики необхідне для налагодження партнерських стосунків і досягнення спільних цілей. Розуміння лексики офіційно-ділового стилю є важливою частиною взаємодії з китайськими державними установами та представниками дипломатичної служби, а також китайськими діловими партнерами.

Це призводить до ефективного розуміння та співпраці, що, у свою чергу, сприяє підвищенню ефективності та досягненню спільних цілей. Тому було розглянуто визначення та роль лексики офіційно-ділового стилю в китайському мовленні. Було зазначено, що офіційно-діловий стиль мовлення використовується в різних сферах, включаючи бізнес, політику, дипломатію тощо, а знання словникового запасу в офіційно-діловому стилі є необхідним для успішного спілкування та спілкування. Також було відзначено, що роль лексики офіційно-ділового стилю полягає в тому, що вона дозволяє використовувати відповідні терміни та вислови, що використовуються у певних галузях, забезпечуючи точність та чіткість мовлення[3].

Крім того, використання лексики офіційно-ділового стилю відображає високий рівень культури та професіоналізму мовця, що може позитивно вплинути на враження співрозмовника. Розуміння лексики офіційно-ділового стилю є необхідним для успішної співпраці з китайськими партнерами в бізнесі, взаємодії з китайськими урядовими установами та представниками дипломатичних служб.

Можна стверджувати, що лексика офіційно-ділового стилю відіграє важливу роль у китайському мовленні, що засвідчує високий рівень культури.

1.2 Функціонально-семантична організація лексики офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови

Офіційно-діловий стиль мовлення є одним з найважливіших елементів комунікації в сучасному світі, особливо в сфері бізнесу, дипломатії та політики. У Китаї, де культура та традиції мають велике значення, знання лексики офіційно-ділового стилю є ключовим фактором успіху в будь-якій сфері діяльності. У цьому контексті, функціонально-семантична організація лексики офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови є важливою темою для дослідження.

У китайській мові існує велика кількість слів та виразів, які використовуються в офіційно-діловому стилі мовлення, і кожен з них має свою унікальну функцію та семантику. Важливо зазначити, що багато з цих слів та виразів мають невелику вживаність в розмовному мовленні, і тому для них характерне використання в тій самій області або сфері діяльності[4].

Дослідження функціонально-семантичної організації лексики офіційно-ділового стилю включає в себе вивчення семантики та граматики окремих слів та виразів, їх контекстуальне вживання та взаємозв'язки між ними. Це може допомогти в розумінні значення та вживання слів та виразів в різних контекстах. Функціонально-семантична організація лексики офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови є важливим аспектом вивчення цього стилю мовлення. Лексика офіційно-ділового стилю включає спеціалізовані терміни, вирази та конструкції, які використовуються у різних галузях, включаючи бізнес, політику, право, науку тощо.

Одним з визначальних аспектів функціонально-семантичної організації лексики офіційно-ділового стилю є її спрямованість на точність та чіткість. Це досягається за допомогою використання спеціалізованих термінів, які мають чітко визначене значення та застосовуються відповідно до контексту. Крім того, у лексиці офіційно-ділового стилю широко використовуються конструкції, що передають формальність та офіційний характер мовлення. Ключовим аспектом офіційно-ділового стилю є його мета передати інформацію точно та чітко. Це досягається за допомогою використання спеціалізованих термінів, які мають чітко визначене значення та використовуються відповідно до контексту. Крім того, лексика офіційно-ділового стилю характеризується використанням конструкцій, що підкреслюють формальність та офіційний характер мовлення. Це сприяє забезпеченню високого рівня професійності та допомагає побудувати довіру в бізнесі та дипломатії. Розуміння функціонально-семантичної організації лексики офіційно-ділового стилю є важливим для успішної комунікації з китайськими партнерами в бізнесі, дипломатії та інших сферах.

Іншим важливим аспектом функціонально-семантичної організації лексики офіційно-ділового стилю є її роль у вираженні ієрархічних відносин та поваги до співрозмовника. У китайській культурі ієрархія грає важливу роль, тому лексика офіційно-ділового стилю має високий рівень ввічливості та поваги до вищестоящого співрозмовника[5].

Також, лексика офіційно-ділового стилю відображає професіоналізм мовця та його рівень освіти в певній галузі. Використання правильних термінів та виразів може свідчити про глибоке розуміння теми, що обговорюється, а також про високий рівень професіоналізму та культури мовця. У офіційно-діловому стилі мовлення важливо дотримуватися визначеної семантики та стилістичних правил для досягнення чіткості та точності в передачі інформації. Розуміння

функціонально-семантичної організації лексики офіційно-ділового стилю дозволяє мовцю використовувати терміни та вирази з відповідних сфер діяльності та забезпечує його успішну комунікацію зі співрозмовниками. У контексті сучасного Китаю, з його великою роллю в світовій політиці та бізнесі, знання лексики офіційно-ділового стилю є необхідним для досягнення успіху в різних сферах діяльності[5,6].

Отже, функціонально-семантична організація лексики офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови є складною та різноманітною. Вона складається з численних термінів та виразів, що використовуються в різних сферах, таких як бізнес, політика, дипломатія та інші. Оскільки китайська мова має багато слів, які мають різні значення в залежності від контексту, важливо мати глибоке розуміння теми та використовувати відповідну лексику для досягнення мети комунікації.

Також використання правильної лексики офіційно-ділового стилю є важливим для позитивного враження співрозмовника та показує високий рівень культури та професіоналізму мовця. Знання лексики офіційно-ділового стилю є необхідним для успішної комунікації та досягнення мети в різних сферах, особливо в бізнесі та дипломатії, які є особливо важливими в Китаї.

1.3. Особливості вживання лексики офіційно-ділового стилю в китайському мовленні

Офіційно-діловий стиль мовлення в Китаї має велике значення у бізнесі, науковій та політичній сферах, а також у повсякденному спілкуванні з владними інстанціями. Використання лексики офіційно-ділового стилю є необхідним у

таких випадках, і від цього залежить успіх комунікації та рівень взаєморозуміння між співрозмовниками. Проте, використання цієї лексики також може стати складним завданням, оскільки вона має свої особливості та нюанси вживання. Офіційно-діловий стиль мовлення в Китаї є ключовим елементом комунікації у бізнесі, науковій та політичній сферах, а також в спілкуванні з владними інстанціями. Використання лексики офіційно-ділового стилю є необхідним у таких випадках, оскільки вона забезпечує чіткість та точність мовлення, а також відображає професіоналізм мовця. Однак, використання цієї лексики може бути складним завданням через її особливості та нюанси вживання.

Однією з основних особливостей є використання спеціалізованих термінів, які мають чітко визначене значення та вживаються відповідно до контексту[9]. Такі терміни часто відносяться до певної галузі знань, наприклад, бізнесу, юриспруденції, медицини тощо. Використання правильних термінів і виразів може свідчити про глибоке розуміння теми, що обговорюється, та демонструвати професійну компетентність. Окрім, використання спеціалізованих термінів у лексиці офіційно-ділового стилю також сприяє ефективній комунікації між фахівцями різних галузей знань, оскільки ці терміни мають чітко визначене значення та уникнення невірного вживання може уникнути непорозумінь. Використання спеціалізованих термінів є ознакою професійного підходу до ділового спілкування та сприяє встановленню довіри між співрозмовниками. Отже, використання спеціалізованих термінів є необхідним елементом лексики офіційно-ділового стилю в китайському мовленні[7].

Крім того, в лексиці офіційно-ділового стилю широко вживаються конструкції, які передають формальність та офіційний характер мовлення. Наприклад, вживання слів "дорогий", "шановний" перед іменем чи посадовим званням адресата, використання стандартних висловлювань для привітань та завершення

розмови, а також відсутність використання неформальної мови та виразів. Однією з найвизначніших особливостей лексики офіційно-ділового стилю є використання спеціальних конструкцій, які передають формальність та офіційний характер мовлення. Це включає в себе вживання слів з відповідним ступенем ввічливості перед іменами чи посадовими званнями адресата, використання стандартних формул привітання та завершення розмови, а також відсутність використання неформальної мови та виразів. Всі ці елементи допомагають забезпечити точність та чіткість комунікації в офіційних ділових ситуаціях, а також виявити повагу та шану до адресата. Отже, розуміння особливостей вживання лексики офіційно-ділового стилю є важливим фактором успішної комунікації між людьми з різних культур та сфер в Китаї.

У загальному, використання лексики офіційно-ділового стилю є важливим елементом в комунікації між людьми з різних сфер та різних культур у Китаї, а розуміння особливостей вживання цієї лексики може допомогти досягти успішної співпраці та збереження добрих стосунків між партнерами в бізнесі та дипломатії. Правильне використання лексики офіційно-ділового стилю дозволяє виразити свої думки та ідеї чітко та точно, уникнути недорозумінь та конфліктів, а також показати повагу до культури та традицій китайського народу. Знання особливостей вживання лексики офіційно-ділового стилю є необхідним для успішної взаємодії з китайськими партнерами та представниками урядових та дипломатичних установ, що стає важливим чинником в економічному та політичному співробітництві між Китаєм та іншими країнами.

Правильне використання лексики офіційно-ділового стилю не тільки дозволяє ефективно спілкуватися з китайськими партнерами та демонструвати свою професійну компетентність, але й допомагає зберегти взаємну повагу та уникнути недорозумінь. Важливість знання особливостей вживання лексики

офіційно-ділового стилю особливо актуальна в контексті зростаючого економічного та політичного співробітництва між Китаєм та іншими країнами. Перемога в конкурентній боротьбі на ринках світу та ефективні дипломатичні переговори можуть залежати від правильного вживання лексики офіційно-ділового стилю[8]. Тому, знання особливостей вживання лексики офіційно-ділового стилю є важливим компонентом успішної взаємодії з китайськими партнерами та представниками урядових та дипломатичних установ.

Висновки до розділу 1

Отримані в ході аналізу результати свідчать про важливість використання лексики офіційно-ділового стилю в китайському мовленні. Ця лексика дозволяє виразити свої думки та ідеї чітко та точно, уникнути недорозуміння та конфліктів, а також показати повагу до культури та традицій китайського народу. Крім того, використання лексики офіційно-ділового стилю забезпечує точність та чіткість мовлення, що має велике значення в бізнесі, науковій та політичній сферах, а також у повсякденному спілкуванні з владними інстанціями. Функціонально-семантична організація лексики офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови розглянута у підрозділі 1.2. За результатами аналізу виявлено, що ця лексика використовується у певних галузях, що дозволяє забезпечувати точність та чіткість мовлення в цих галузях. Також, використання лексики офіційно-ділового стилю відображає високий рівень культури та професіоналізму мовця, що може позитивно вплинути на враження співрозмовника[9].

У підрозділі 1.3 розглянуто особливості вживання лексики офіційно-ділового стилю в китайському мовленні. За результатами аналізу виявлено, що використання цієї лексики може стати складним завданням, оскільки вона має

свої особливості та нюанси вживання. Тому знання особливостей вживання лексики офіційно-ділового стилю є необхідним для успішної взаємодії з китайськими партнерами та представниками урядових та дипломатичних установ, а також для розвитку кар'єри в Китаї. При цьому, важливо пам'ятати, що правильне використання лексики офіційно-ділового стилю не тільки дозволяє виразити свої думки та ідеї чітко та точно, але й відображає повагу до культури та традицій китайського народу. Таким чином, вивчення особливостей вживання лексики офіційно-ділового стилю є важливою складовою ефективної комунікації та взаємодії з представниками китайської культури.

РОЗДІЛ 2. ПРАКТИЧНИЙ АСПЕКТ ЛЕКСИКИ ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОГО СТИЛЮ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

2.1 Аналіз термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови

Офіційно-діловий стиль мовлення є важливою частиною китайської мови, яка має велике значення у бізнесі, науковій та політичній сферах, а також у повсякденному спілкуванні з владними інстанціями. Цей стиль мовлення має свої особливості вживання лексики, термінології та фразеології, що ставить вимоги до знань та вмінь спілкуватися в цьому стилі мовлення.

У зв'язку з цим, аналіз термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови є важливим етапом у вивченні цього стилю мовлення. Це дає можливість розуміти особливості його вживання, допомагає уникнути помилок та непотрібного формалізму, а також забезпечує більш точне та чітке мовлення у відповідних ситуаціях.

Аналіз термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови є важливим компонентом дослідження функціонально-семантичного аспекту лексики офіційно-ділового стилю. Особливість китайської мови полягає у тому, що дуже часто терміни та вислови, що використовуються в офіційно-діловому стилі, мають власну унікальну фразеологію, яка не має прямого еквіваленту в інших мовах. Таким чином, розуміння термінології та фразеології є ключовим для використання лексики офіційно-ділового стилю в китайському мовленні.

Дослідження термінології офіційно-ділового стилю дозволяє зрозуміти, які терміни використовуються в певних галузях діяльності, таких як бізнес, політика та наука, і як їх правильно вживати для забезпечення точності та чіткості мовлення. Крім того, аналіз термінології допомагає виявити нові тенденції та зміни в офіційно-діловому мовленні[10].

Фразеологія офіційно-ділового стилю включає в себе стали вирази та ідіоми, які часто використовуються в офіційних документах та спілкуванні з владними інстанціями. Дослідження термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови є важливим етапом у вивченні цього стилю мовлення. Аналіз термінології дає змогу вивчити спеціалізовану лексику різних галузей діяльності, розуміти її семантику та вживання в контексті. Це необхідно для забезпечення точності та чіткості мовлення, а також уникнення непотрібного формалізму та помилок у використанні термінів.

Фразеологія офіційно-ділового стилю також є важливим елементом у вивченні цього стилю мовлення. Сталі вирази та ідіоми використовуються для вираження складних концепцій та ідей в коротких та чітких формулах, що забезпечує ефективність та точність мовлення. Аналіз фразеології допомагає розуміти особливості вживання цих виразів в офіційному спілкуванні, а також виявляти зміни та нові тенденції в їх використанні. Розуміння цих виразів та ідіом є важливим для підвищення рівня взаєморозуміння між співрозмовниками та створення позитивного враження професіоналізму мовця.

Навіть звичайний розмовний стиль китайської мови містить багато фразеологізмів та сталих виразів, але їх вживання в офіційно-діловому стилі має бути обмеженим. Оскільки використання непотрібних фразеологізмів та сталих виразів може призвести до недоповідності, а навіть до непорозуміння між

співрозмовниками. Тому аналіз термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови має на меті виявити, які слова та вирази відповідають стандартам офіційної мови, які з них є надто формальними або непотрібними у певних контекстах[11].

Під час аналізу термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови, дослідники звертають увагу на використання термінів, що відповідають певним галузям знань, наприклад, у науці, технологіях, економіці тощо. Крім того, вони аналізують фразеологізми та сталі вирази, які є характерними для офіційно-ділового стилю мовлення, а також їх семантичні та функціональні особливості.

Аналіз термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови є необхідним етапом у вивченні цього стилю мовлення. Знання термінів та фразеологізмів допомагає розуміти семантику та функції вживання лексики офіційно-ділового стилю, що є особливо важливим в бізнесі, науковій та політичній сферах. Крім того, аналіз термінології та фразеології дозволяє уникнути помилок та непотрібного формалізму при використанні лексики офіційно-ділового стилю. Аналіз термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови є необхідним етапом у вивченні цього стилю мовлення, оскільки знання термінів та фразеологізмів допомагає розуміти семантику та функції вживання лексики офіційно-ділового стилю. Це особливо важливо в бізнесі, науковій та політичній сферах, де точність та чіткість мовлення є ключовими. Аналіз термінології та фразеології дозволяє уникнути помилок та непотрібного формалізму при використанні лексики офіційно-ділового стилю, що покращує загальну якість комунікації. Знання термінів та фразеологізмів допомагає забезпечити більш точне та чітке мовлення у взаємодії з владними

інстанціями та іншими співрозмовниками. Таким чином, аналіз термінології та фразеології є важливою складовою успішного вивчення та використання лексики офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови[12,13].

У висновку можна підкреслити важливість аналізу термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови для розуміння його вживання та підвищення ефективності комунікації. Аналіз термінології дозволяє розуміти спеціалізовані терміни, які вживаються в різних галузях, таких як наука, техніка, економіка та інші, і допомагає уникнути помилок та непотрібного формалізму при використанні цих термінів. Аналіз фразеології в свою чергу дає можливість зрозуміти значення та контекст вживання різних сталих словосполучень та фраз, що також є важливим для успішної комунікації. Тому, вивчення термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови є необхідним етапом у вивченні цього стилю мовлення, який має велике значення у бізнесі, науковій та політичній сферах, а також у повсякденному спілкуванні з владними інстанціями.

2.2 Використання лексики офіційно-ділового стилю в письмовому та усному китайському мовленні

Лексика офіційно-ділового стилю є одним з ключових елементів письмового та усного китайського мовлення. Цей стиль мовлення використовується у бізнесі, науковій та політичній сферах, а також у спілкуванні з владними інстанціями. Використання лексики офіційно-ділового стилю має свої особливості, пов'язані з функціональними та семантичними аспектами. Лексика офіційно-ділового

стилю є дуже важливою складовою письмового та усного китайського мовлення, і використовується в різних сферах, таких як бізнес, наука, політика та спілкування з владними інстанціями. Цей стиль мовлення має свої особливості, пов'язані з функціональними та семантичними аспектами. Відмінність від інших стилів мовлення полягає в точному використанні слів та фраз, які мають визначену семантику та чітку структуру.

У бізнесі вживаються фразеологізми, що описують процеси управління, а у політиці - фразеологізми, що відображають важливість та значущість прийнятих рішень. Проте, важливо враховувати контекст вживання термінів та фразеологізмів, щоб уникнути можливих неприємностей та недорозумінь.

Функціональний аспект лексики офіційно-ділового стилю полягає у використанні термінів та фразеологізмів, які відображають конкретну сферу діяльності. Наприклад, в бізнесі часто використовуються терміни, пов'язані з фінансами, маркетингом та управлінням. У політичній сфері вживаються терміни, що відносяться до законодавства, дипломатії та зовнішньої політики. У науці часто вживаються терміни, що стосуються конкретних наукових дисциплін[14]. Функціональний аспект лексики офіційно-ділового стилю в китайській мові базується на використанні спеціальних термінів та фразеологізмів, які мають конкретне призначення і відображають сферу діяльності. У бізнесі такі терміни пов'язані з фінансами, маркетингом та управлінням, і їх використання допомагає зрозуміти конкретні аспекти цих сфер. У політичній сфері вживаються терміни, що відносяться до законодавства, дипломатії та зовнішньої політики, які також відображають особливості цієї сфери. У науці використовуються терміни, які стосуються конкретних наукових дисциплін, і їх вживання сприяє зрозумінню ідей та концепцій, пов'язаних з науковими дослідженнями.

Семантичний аспект лексики офіційно-ділового стилю передбачає точне вживання слів та фраз. У офіційно-діловому мовленні використовуються терміни та фразеологізми, які мають визначену семантику та чітку структуру. Наприклад, у бізнесі використовуються фразеологізми, які описують процеси управління, такі як "планування бюджету" або "керування персоналом". У політиці часто вживаються фразеологізми, які передають важливість та значущість прийнятих рішень, такі як "важливий крок у напрямку врегулювання конфлікту". В офіційно-діловому мовленні велика увага приділяється семантичному аспекту лексики. Точне вживання слів та фраз дозволяє уникнути непорозумінь та сприяє передачі точного значення термінів та фразеологізмів. У бізнесі використовуються фразеологізми, які відображають процеси управління та мають чітку структуру, що допомагає уникнути плутанини в тлумаченні[15]. У політиці вживаються фразеологізми, які відображають важливість та значущість прийнятих рішень, що дозволяє підкреслити серйозність ситуації. При цьому, в офіційно-діловому мовленні також важливо враховувати контекст вживання термінів та фразеологізмів, щоб уникнути можливих неприємностей та недорозумінь.

Використання лексики офіційно-ділового стилю є невід'ємною частиною бізнесу, політики та науки. Усне та письмове мовлення в цих сферах має свої особливості, які пов'язані з використанням термінів та фразеологізмів з визначеною семантикою та структурою. Від цього залежить чіткість сприйняття інформації та уникнення можливих непорозумінь.

Фразеологізми, які вживаються в офіційно-діловому мовленні, допомагають уникнути плутанини в тлумаченні та передати важливість та значущість прийнятих рішень. При цьому, важливо враховувати контекст вживання термінів та фразеологізмів, щоб уникнути можливих неприємностей та недорозумінь.

У письмовому та усному китайському мовленні використання лексики офіційно-ділового стилю є важливим елементом комунікації в бізнесі, політиці, науці та інших сферах діяльності. Функціональний аспект лексики полягає у використанні термінів та фразеологізмів, які відображають конкретну сферу діяльності, тоді як семантичний аспект передбачає точне вживання слів та фраз з визначеною семантикою та чіткою структурою[16].

Успішне використання лексики офіційно-ділового стилю дозволяє досягнути максимальної ясності та точності в спілкуванні з колегами, партнерами, клієнтами та іншими учасниками ділових відносин. Крім того, використання лексики офіційно-ділового стилю є важливим елементом культури мовлення в китайському суспільстві.

Отже, розуміння та вміння використовувати лексику офіційно-ділового стилю є важливим для успішного спілкування в сучасному китайському суспільстві.

2.3 Порівняння лексики офіційно-ділового стилю в сучасній китайській мові та інших мовах світу

Лексика офіційно-ділового стилю є невід'ємною частиною комунікації в бізнесі, наукових, політичних та інших сферах діяльності. Використання цього стилю мовлення вимагає точності та чіткості в висловлюваннях, що дозволяє уникнути непорозумінь та недорозумінь. Однак, лексика офіційно-ділового стилю може відрізнятися в залежності від мови, культури та традицій країни. Використання цього стилю мовлення вимагає від людей точності та чіткості у висловлюваннях, що є ключовим для уникнення непорозумінь та недорозумінь.

Проте, лексика офіційно-ділового стилю може відрізнитися в залежності від мови, культури та традицій країни, що може створювати складнощі у міжкультурному спілкуванні. У китайській мові, яка має багато тонів, важливо точно вживати слова та фрази з правильною інтонацією, щоб уникнути неправильного розуміння. У міжнародному бізнесі, де спілкування відбувається між людьми з різних країн, використання лексики офіційно-ділового стилю також може вимагати знання культурних традицій та особливостей інших мов. Тому вивчення лексики офіційно-ділового стилю є важливим аспектом розвитку міжнародного спілкування та сприяє підвищенню ефективності комунікації в різних сферах діяльності[17].

У даному контексті, порівняння лексики офіційно-ділового стилю в сучасній китайській мові та інших мовах світу може допомогти краще зрозуміти спільні та відмінні риси використання цього стилю мовлення в різних культурах та контекстах. У цій дискусії ми проаналізуємо особливості лексики офіційно-ділового стилю в сучасній китайській мові та порівняємо її з лексикою офіційно-ділового стилю в інших мовах світу, зокрема англійській та французькій.

Порівняння лексики офіційно-ділового стилю в сучасній китайській мові та інших мовах світу відкриває можливість краще зрозуміти культурні та мовні відмінності між різними країнами та контекстами використання даного стилю мовлення. Аналізуючи особливості лексики офіційно-ділового стилю в китайській мові, ми можемо зрозуміти, як вона відрізняється від лексики офіційно-ділового стилю в інших мовах, таких як англійська та французька. Розуміння цих відмінностей може допомогти у покращенні комунікації та уникненні можливих недорозуміннь та непорозуміннь між мовними та культурними групами.

Порівняння лексики офіційно-ділового стилю в сучасній китайській мові та інших мовах світу може бути цікавим з точки зору культурології та міжнародного спілкування. Наприклад, в китайському мовленні використовуються багато ідіом та фразеологізмів, що мають свій власний культурний контекст та семантику. У порівнянні з іншими мовами, такими як англійська, французька чи іспанська, китайська мова має більше схожостей зі складною індоєвропейською мовною групою, наприклад, зі складною мовною групою східноєвропейських мов.

У сучасній китайській мові, так само як і в інших мовах світу, лексика офіційно-ділового стилю має свої особливості та відмінності. Наприклад, у китайському мовленні використовуються багато термінів та ідіом, пов'язаних з китайською культурою та традиціями, що можуть бути складні для іноземців[18]. У свою чергу, в англійській мові, яка є однією з найбільш поширених мов у світі, лексика офіційно-ділового стилю має більше відмінностей в залежності від країни та регіону.

Крім того, лексика офіційно-ділового стилю в сучасній китайській мові та інших мовах світу також може залежати від конкретної сфери діяльності. Наприклад, в сфері бізнесу використовуються спеціальні терміни та аббревіатури, що можуть бути незрозумілими для тих, хто не має досвіду в цій галузі. У політичних сферах діяльності, лексика може бути складнішою та більш формальною, оскільки в цьому контексті важливо точно виражати свої думки та позицію.

Незважаючи на відмінності, лексика офіційно-ділового стилю в усіх мовах має спільні риси. Вона передбачає точне вживання слів та фраз зі зрозумілою структурою та семантикою, що допомагає уникнути непорозумінь та плутанини. Крім того, використання офіційно-ділового стилю в мовленні є важливим для

підтримки дисципліни та поваги до інших учасників комунікації. В сучасному світі, де мовний розмаїтість є невід'ємною частиною культурного та економічного співробітництва, знання лексики офіційно-ділового стилю стає все більш важливим для міжнародної комунікації та успішної роботи в різних галузях. Тому, навчання та вдосконалення лексичного запасу офіційно-ділового стилю є важливим аспектом для успіху в сучасному світі[19].

У висновку можна зазначити, що лексика офіційно-ділового стилю є важливим елементом мовлення в багатьох країнах світу, включаючи Китай. Незважаючи на відмінності у структурі та вживанні слів та фраз в різних мовах, цей стиль мовлення має спільні риси, такі як точність та чіткість використання слів та фраз зі зрозумілою структурою та семантикою, що допомагає уникнути непорозумінь та плутанини. Важливо зазначити, що офіційно-діловий стиль мовлення може відрізнятися в залежності від контексту та країни, але в цілому він є важливим елементом ефективного спілкування в бізнесі, науці та політиці.

Висновки до розділу 2

Здійснений аналіз термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови дозволив визначити особливості та відмінності використання лексики цього стилю мовлення в китайській мові. У письмовому та усному китайському мовленні лексика офіційно-ділового стилю є невід'ємною частиною комунікації в бізнесі, наукових, політичних та інших сферах діяльності. Використання цього стилю мовлення вимагає точності та чіткості в висловлюваннях, що дозволяє уникнути непорозумінь та недорозумінь.

Порівняння лексики офіційно-ділового стилю в сучасній китайській мові та інших мовах світу дало змогу краще зрозуміти спільні та відмінні риси використання цього стилю мовлення в різних культурах та контекстах.

У сучасній китайській мові використовуються багато термінів та ідіом, пов'язаних з китайською культурою та традиціями, що можуть бути складні для іноземців. У свою чергу, в англійській мові, яка є однією з найбільш поширених мов у світі, лексика офіційно-ділового стилю має більше відмінностей в залежності від країни та регіону[20].

Отже, використання лексики офіційно-ділового стилю є необхідним для ефективної комунікації в різних сферах діяльності, аналіз та порівняння лексики офіційно-ділового стилю в сучасній китайській мові та інших мовах світу дозволяє краще зрозуміти спільні та відмінні риси використання цього стилю мовлення в різних культурах та контекстах. Аналіз термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови, а також використання лексики в письмовому та усному мовленні показали, що цей стиль мовлення є складним та містить багато особливостей, які пов'язані з культурним та історичним контекстом Китаю. При цьому порівняння з іншими мовами світу дозволило виявити як спільні риси, так і відмінності використання офіційно-ділового стилю. Отже, розуміння лексики офіційно-ділового стилю є важливим для взаєморозуміння між країнами та культурами, а також для успішної роботи в різних сферах діяльності.

ВИСНОВОК

У результаті проведеного дослідження було з'ясовано, що лексика офіційно-ділового стилю є необхідною для ефективної комунікації в різних сферах діяльності в Китаї. Вона відображає особливості китайської культури та ієрархічної організації суспільства. Функціонально-семантична організація лексики офіційно-ділового стилю включає в себе такі функції, як номінація, стилістична, комунікативна та соціальна. Особливості вживання лексики офіційно-ділового стилю полягають у використанні спеціалізованої термінології та фразеології, формальних та ввічливих виразів, які відображають статус та взаємини між співрозмовниками.

Крім того, в розділі про практичний аспект лексики офіційно-ділового стилю було проведено аналіз термінології та фразеології, використання лексики в письмовому та усному мовленні, а також порівняння лексики офіційно-ділового стилю в сучасній китайській мові та інших мовах світу. Ці дослідження дозволили з'ясувати особливості вживання лексики офіційно-ділового стилю в різних контекстах та порівняти її зі схожими концептами в інших мовах.

Аналіз термінології та фразеології офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови виявив багато спеціалізованих термінів та фраз, які використовуються в певних галузях діяльності. Використання такої лексики дозволяє створити професійний та довірливий імідж у спілкуванні з колегами та партнерами.

Порівняння лексики офіційно-ділового стилю в сучасній китайській мові та

інших мовах світу показало, що багато слів та фраз мають аналоги в інших мовах, але часто мають відмінний відтінок семантики. При цьому, використання лексики офіційно-ділового стилю може бути особливо важливим у міжнародному спілкуванні, коли точність та однозначність мовлення є ключовими факторами.

Отже, під час дослідження теоретичного та практичного аспектів лексики офіційно-ділового стилю сучасної китайської мови було з'ясовано, що вона є важливою складовою для ефективної комунікації в різних сферах діяльності. Вивчення функціонально-семантичної організації лексики офіційно-ділового стилю дозволило зрозуміти, що кожне слово має свій власний смисловий відтінок та використовується в певному контексті. Дослідження особливостей вживання лексики офіційно-ділового стилю показало, що правильний вибір слів та фраз допомагає зробити мовлення більш виразним та точним.

抽象的

课程作业共 33 页，包含 2 章、结论和 20 个参考文献来源。

研究对象是现代汉语官方商务文体词汇，用于各类商务交际，尤其是商业和政治领域。

研究对象是现代汉语公务文体词汇。

本课程的目的是从功能语义方面研究现代汉语公务文体词汇。

第一章对现代汉语公务文体词汇的理论层面进行了考察。分析了现代汉语公务体词汇的功能语义结构和汉语演讲中公务体词汇的使用特点。

第二章考察了现代汉语公务体词汇的实用性。对现代汉语公务文体术语进行了分析。考虑了书面和口头汉语中公务风格词汇的使用。现代汉语与世界其他语言的公务文体词汇对比分析。

根据课程作业的结果，在研究现代汉语官方商务风格词汇的理论和实践方面时，发现它是在商务场合和各种活动领域进行有效沟通的重要元素。研究公务风格词汇的功能语义组织有助于理解每个词都有自己的语义细微差别，并在特定上下文中使用。

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Barboza D. How China Built 'iPhone City' With Billions in Perks for Apple's Partner. The New York Times. 29.12.2016. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://www.nytimes.com/2016/12/29/technology/apple-iphone-chinafoxconn.html?action=click&contentCollection=Business%20Day&module=RelatedCoverage®ion=EndOfArticle&pgtype=article> (дата звернення: 11.05.2023).
2. Юсип О. Л. Особливості організації змішаного типу економічної системи Китаю / О. Л. Юсип // Актуальні проблеми державного управління. – 2016. – № 2(50). – С. 1-8.
3. Мерніков Г. І. Модернізація України і досвід Китаю / Г. І. Мерніков // Стратегічні пріоритети. – 2011. – № 3(20). – С. 137-145.
4. Лазарчук М. О. Соціально-економічні реформи в Китаї: генезис та чинники / М. О. Лазарчук // Вісник МСУ. Економічні науки. – 2013. – Т. XVI. – № 1-2. – С. 117-124.
5. . Mozur P. Apple Opening Data Center in China to Comply With Cybersecurity Law / P. Mozur // The New York Times. – 12.07.2017. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <https://www.nytimes.com/2017/07/12/business/apple-china-datacenter-cybersecurity.html?ref=business> (дата звернення: 12.05.2023).
6. Гончаренко О. М., «Іншомовні запозичення у сучасній китайській мові в контексті глобалізації», стаття, УДК 811.58'34.
7. . 外来词汇对中国语言文化的影响/修刚主编。 – 天津： 天津人民出版社，

- 2011年, 第77页.
8. 外来词汇对中国语言文化的影响/修刚主编。-天津: 天津人民出版社,
2011年, 第75页.
9. 王孝军,刘凤枝. 话语语言学浅说. 河南师范大学学报 (哲学社会科学版).
1991. № 4. 页 53–61.
10. Brown G. and Yule G. Discourse analysis. Cambridge: Cambridge University
Press, 1983. 256 p
11. . 陈汝东. 论话语研究的现状与趋势. 浙江大学学报. 2008. № 6. 页 130–137.
12. 施旭. 文化话语研究: 探索中国的理论、方法与问题. 语言教学与研究.
2010. № 6. 页 44–52.
13. Brown, G. and Yule, G. (1983). Discourse analysis. Cambridge: Cambridge
University Press, 1983. 256 p. [in English].
14. 吴朝华. 翻译与话语语言学 [Translation and discursive linguistics]. 毕节师范
专科学校学报. 1999. № 5. 页 44–60 [in Chinese].
15. 王福祥. 话语语言学的兴起与发展 (续) [Establishment and development of
discursive linguistics (cont.)]. 外语与外语教学. 1994. № 5. 页 17–23 [in Chinese].
16. . 裕树. 现代汉语话语语言学 [Modern Chinese Discourse Linguistics]. 上海教
育出版社. 1995. № 4. 页 358–359 [in Chinese].
17. 施旭. 文化话语研究: 探索中国的理论、方法与问题 [Cultural discourse
analysis: in search of Chinese theory, methods and issues]. 语言教学与研究. 2010. №

6. 页 44–52 [in Chinese].
18. 陈平. 话语分析说略 [Briefly about discourse analysis]. 语言教学与研究. 1987. № 3. 页 4–19 [in Chinese].
19. 蔡毅. 翻译理论与话语语言学 [Translation theory and discursive linguistics]. 中国俄语教学. 1995. № 2. 页 255–36 [in Chinese].
20. 唐光才. 话语语言学在中国. 内蒙古师大学报 (哲学社会科学版). 1988. № 4. 页 25–36.